

They said, "We are missing the measure of the king. And for he who produces it is [the reward of] a camel's load, and I am responsible for it."

مفردات کی تشر ت Explanation of Words

الصُوَاع: الصاع میں ایک لغت ہے، یہ (وہ آلہ ہے) جس کے ساتھ کوئی چیز مالی جاتی ہے، یہ چار مُد ہو تا ہے (دونوں ہاتھ ملا کر بھرے جائیں توبیدایک مد کہلاتا ہے)

AlSuwaa'u: A word from AlSaa'. A measuring cup. It is four Mudd. (One Mudd is two handful.)

اوريهال الصُوَاع وبى ہے جسے آیت نمبر 70 میں السِتقایة کہا گیا تھا۔ شیخ محد طاہر بن عاشور نے التحریر والتنویر میں کہا ہے:

Here AlSuwaa' is the same as AlSiqayah in Ayah 70. Mohammad Tahir Bin A'ashoor has said in "AlTahreer Wa AlTanweer":

لوگ ایک مقررہ مقدار میں شراب پیتے تھے، ہر پینے والے نے اندازہ لگا یا ہوا تھا کہ وہ کتنی کاعادی ہے جس سے وہ نشے میں گرے گا نہیں، اور انہوں نے مختلف مقدار ول کے شراب کے ہر تن بنائے ہوئے تھے، توپینے والا ساقی سے کہتا: ایک رطل یا ایک صاع وغیرہ۔ توان کے ہاں اس برتن کا نام سِقًا یَة یا صُوَاعَ اسی بناء پر عام ہے۔ انہی

People used drink wine in a fixed quantity. Every drinker had estimated how much he is habituated so that he would not fall down due to intoxication. They had made wine cups of different measures. The drinker would say to barmaid: One Ratal or one Saa' etc. so this cup is commonly named as Siqayah or Suwaa'n.

الحِمْلُ: بوجھ جو کمروغیرہ پراٹھایا جائے، جمع: أحمال اور حمول. فِعل كاوزن مفعول كے معنی میں بھی آتا ہے۔ جیسے ذبح مذبوح کے معنی میں اور طحن مطحون کے معنی میں۔

AlHim. Plural: Ahmaalun and Humoolun. The pattern of Fa'il occurs in the meaning of Mafa'ul, as Zibhu in the meaning of Mazbuh and Tihnu in the meaning of Mathun.lu: The load carried on back

لمِسْعِفُ فِي لُغَةِ وَإِعْرَابِ سُورَةِيُوسِف

زعم بالمال یزعم -باب نصر اور فتح سے زعما، وزعامة: اس کی ذمه داری لینا، صفت: زعیم لینی کفیل (ذمه دار) وَأَنَا بِهِ زَعِیمٌ لیعنی میں اسے انعام کے طور پر ایک اونٹ پر لداہوامال لے کردینے کا ذمہ دار ہوں۔

Zaa'ma BilMali Yaza'mu: From Baab Fatha and Nasara. Zaa'man and Zaa'matan. To take responsibility. Sifah: Za'eem, the one responsible. Wa Ana Bihi Za'eemun means I am responsible to give him a camel load of provision as a reward.



لِمَنْ جَاءَ بِهِ حِمْلُ بَعِيرٍ: حِمْلُ مبتداب، اورشبه جمله لِمَنْ جَاءَ بِهِ خبر

LiMan Jaa Bihi Himlu Baa'eerin: Himlu is Mubtada and Shibhu Jumlah LiMa3n Jaa Bihi is Khabar.

... جَاءَ بِهِ: موصول كاصله باور جَاءَ ميل ضمير متنتر عائد بـ

Jaa Bihi is Silah AlMausul and the hidden Dhameer in Jaa is A'aid.

قَالُوا .....أَنَا بِهِ زَعِيمٌ: قَالُوا مِين ضمير غله ما پنے والوں يا پوليس كى طرف لو ٹتى ہے،اور ضمير أَنَا ان كے سر داريا يوسف عليه السلام كى طرف۔

Qaloo.... Ana Bihi Za'eemun: Dhameer in Qaloo returns to the measurers or the police and Dhameer Ana goes back to their chief or Yusuf AS.